



*femmes*TISCHE

*hommes*TISCHE

Parlons ensemble de famille,
de santé et d'intégration

Rapport annuel 2020



Sommaire

Editorial	3
Nos points forts	4
Faces of Femmes-Tische/Hommes-Tische	6
Nouveaux thèmes de discussion	7
Femmes-Tische/Hommes-Tische en chiffres	9
Un très grand merci à vous...	12
Comptes et bilan 2020	13
Femmes-Tische et Hommes-Tische, c'est quoi ?	15
Impressum	16



Editorial

Une année de défis et de preuves

L'année 2020, marquée par la pandémie du Covid, a également posé de nouveaux défis à l'association Femmes-/Hommes-Tische.

Notre offre vit de tables rondes interactives faites de rencontres personnelles. En raison de la distance sociale, cette formule ne faisait plus partie des possibles. Et pourtant, il était manifeste que, pour nos groupes cibles, le besoin d'échanger et de rester en contact avec un réseau lors de la crise sanitaire et du semi-confinement était plus vif que jamais. Interrompre ou réduire l'offre n'était donc pas envisageable.

Pour le secrétariat, les responsables des centres, les animatrices ou animateurs, relever le défi était primordial : il s'agissait de transposer en ligne notre offre de communication et de développer des adaptations méthodiques, ce qui a été fait en un temps record. Ce processus a bénéficié des connaissances des groupes cibles qui ont l'habitude de communiquer par voie numérique avec leur famille, souvent dispersée dans le monde entier.

La crise du Covid a clairement mis en évidence que notre offre facile d'accès est extrêmement précieuse. Elle soutient les groupes cibles dans leur quotidien, tout particulièrement en situations de stress. Cette période de crise montre également que nous atteignons les migrantes et les migrants, même dans des conditions difficiles. Ceci a également été reconnu par les autorités : en 2020, elles ont de plus en plus cherché à coopérer avec nous afin de transmettre leurs informations à la population migrante.

L'année dernière a également été marquée par des changements au niveau des ressources humaines. Tout d'abord Rainer Kamber, personne expérimentée, a rejoint l'équipe du secrétariat : il mène avec compétence le développement et l'expansion de Hommes-Tische. Le comité directeur a accueilli quatre nouveaux membres : Christophe Parson, Pierre Gentile, Manuela Hee et moi-même.

Nous tenons à remercier vivement tous ceux qui ont contribué à ce que Femmes-/Hommes-Tische soit là pour la population migrante en cette année difficile !

Hildegard Hungerbühler
Pour le comité suisse de Femmes-/Hommes-Tische



Nos points forts

Garder le contact – surtout en temps de crise

La tâche principale du secrétariat est de soutenir les centres dans la mise en œuvre de leurs offres et la qualité de celles-ci. Nous renforçons les connaissances pratiques par un échange d'expériences régulier. En tant qu'interlocuteur auquel s'adressent les tiers et le public, le secrétariat s'efforce de rester attentif aux évolutions actuelles et de développer le programme en fonction des besoins. Outre les tâches habituelles, l'exercice écoulé a été marqué par le Covid-19 et les activités suivantes :

Donner accès aux infos officielles Covid-19

« Nous avons réalisé que certaines communautés célébraient encore de grands baptêmes parce que les informations officielles ne leur parvenaient pas ». Cette situation, évoquée par Isabel Uehlinger lors d'une réunion en ligne organisée par la Haute école spécialisée du Nord-Ouest de la Suisse en juillet 2020, illustre la tâche à laquelle Femmes-/Hommes-Tische a été confrontée pendant le semi-confinement.

Nous avons constaté après peu de temps, en mars 2020, qu'une partie des publics cibles n'était pas vraiment au courant des directives sanitaires, tout en étant déstabilisée et sujette à une profonde anxiété. Aussi les Tables rondes ont rapidement été converties en sessions de discussion numériques. Au cours des premiers mois de la pandémie, plus de 200 animatrices et animateurs ont réussi à répondre à des questions pointues en direct et en ligne et sont restés en contact avec plus de 10 000 migrant-e-s. En outre, grâce à une collaboration étroite avec l'Office fédéral de la santé publique, les messages officiels ont été rendus « compréhensibles » pour la situation de vie des groupes cibles ; un set d'animation sur le sujet a été développé dans un délai très court.

Rapport avec a:primo sur le semi-confinement

Femmes-/Hommes-Tische et a:primo ont également mené une enquête sur le comportement de la population migrante en Suisse pendant le semi-confinement, dont les résultats ont été publiés dans une publication commune. Le rapport « Vécu des familles en situation de vulnérabilité sociale durant le confinement » ne relève pas seulement les difficultés auxquelles nos groupes cibles ont été confrontés. Il montre également à quel point les animatrices/animateurs ont été importants pour les personnes des groupes cibles, grâce à une relation de confiance tissée au fil des années.

Nous avons publié le rapport sur notre site Internet : www.femmestische.ch.



Nouvelles régions et nouveaux centres Hommes-Tische

Nos efforts pour multiplier l'offre bas seuil Femmes-/Hommes-Tische portent leurs fruits : fin 2020, nous avons reçu les décisions positives de deux nouveaux cantons, Jura et Bâle-campagne. Dans ces deux régions, le programme sera ancré auprès de l'association cantonale de la Croix-Rouge suisse, partenaire engagé et solide avec lequel nous travaillons déjà.

Nous sommes également très satisfaits que Hommes-Tische poursuive son développement : avec Biel/Bienne et Neuchâtel, deux nouveaux centres mettent en place l'offre côté hommes ; nous comptons aujourd'hui dix centres Hommes-Tische.

Plus de force grâce aux coopérations

Femmes-/Hommes-Tische s'est fixé pour objectif de développer des coopérations pertinentes, ce qui est chose faite avec deux organisations supplémentaires.

Tout d'abord a:primo, avec qui nous avons réalisé une enquête pendant le semi-confinement (voir page 4) et travaillons conjointement, selon notre stratégie, pour le bien-être des familles en situation de vulnérabilité.

Puis avec Info-Entraide Suisse, avec qui nous collaborons dans le cadre du thème « Renforcer les compétences en matière de santé ». Dans les régions de Neuchâtel et de Thurgovie, nous sommes actives sur le terrain et oeuvrons ensemble au développement d'un set d'animation adapté.



« Pendant la pandémie de Covid-19, les approches par les pairs et à bas seuil de nos deux organisations ont prouvé leur efficacité. Notre rapport commun le montre de manière impressionnante. »

Erika Dähler, Co-directrice, a:primo

Faces of Femmes-Tische/Hommes-Tische

Cette série de portraits donne chaque mois, sur notre site Internet et notre page Facebook, la parole aux animatrices et animateurs de Femmes-/Hommes-Tische. Elles et ils nous racontent leur parcours, ce qui les a amenés jusqu'ici et, surtout, nous parlent de leurs compétences.

Le portrait ci-dessous est un exemple :

Nathalie Cathy Muco

« La Suisse est le pays des droits de l'homme, c'est pour cela que je suis venue ici. Dans mon pays d'origine, le Burundi, les personnes atteintes d'albinisme, comme moi, vivent constamment dans la peur : beaucoup sont tuées ou victimes de trafic d'organes. Alors que l'albinisme n'est qu'un trouble génétique : nous ne produisons pas de mélanine et avons donc la peau claire et les cheveux blonds. A Bujumbura, où j'ai grandi, je ne pouvais pas sortir seule dans la rue, cela aurait été trop dangereux. Dans de nombreux pays africains, les gens croient par ignorance que les albinos portent malheur, ou qu'ils ont au contraire des pouvoirs magiques et peuvent guérir des maladies comme le sida. Les albinos sont pourchassés et tués pour leurs organes, alors que les mères d'enfants atteints d'albinisme sont exclues de la société.

Il y a tant d'ignorance, tant de superstitions...

J'ai étudié la comptabilité et travaillé pour diverses associations, dont la défense des droits des femmes et le Bureau des droits de l'homme des Nations unies.

J'ai également été présidente d'une association pour les femmes albinos au Burundi. Notre principal objectif était de sensibiliser les gens. Mais mon quotidien était insupportable, je ne pouvais plus faire un pas sans être accompagnée et protégée. J'ai alors décidé de retrouver ma liberté et ai demandé un visa humanitaire. En 2015, j'ai tout laissé derrière moi : ma grande famille, mes amis et mon chéri. Arrivée à Genève, j'ai demandé l'asile. »

Lisez la suite de l'histoire de Nathalie ainsi que d'autres parcours de vie sur

www.femmestische.ch/portraits

Et suivez nos actualités sur Facebook:

www.facebook.com/femmestischehommetische



Nouveaux thèmes de discussion

De « Reconnaître des traumatismes » à « Moi, famille et travail »

Les supports d'animation faisant référence aux univers de vie des personnes au passé migratoire sont des outils de travail importants pour Femmes-/Hommes-Tische. Ils sont systématiquement développés avec la participation de personnes des groupes cibles. Au cours de l'année écoulée, le programme a encore élargi l'éventail des thèmes abordés lors des Tables rondes.

Reconnaître les traumatismes chez les enfants - pour plus de sécurité

Comment reconnaître les signes d'un traumatisme ? Comment puis-je réagir de manière compétente ? Où puis-je trouver de l'aide ? Ces questions sont parmi les sujets abordés dans le nouveau set d'animation. Dix-huit cartes illustrées, des informations importantes et des questions stimulantes constituent le cœur de ce set. Il a été élaboré en collaboration avec le centre d'Uster et avec des expertes de l'Hôpital de l'enfance de Winterthur, d'Appartenances Lausanne et de la Croix-Rouge suisse.

Rester en forme après 55 ans

Bien manger, bouger, se détendre : ce nouveau set d'animation développé en collaboration avec le centre d'Yverdon-les-Bains stimule les discussions sur ces sujets. Conçu pour les personnes de plus de 55 ans, ce set sensibilise et encourage les participant-e-s à essayer d'intégrer dans leur quotidien de nouvelles idées favorables à leur bien-être et à leur santé. Il rappelle que la détente et les liens sociaux sont des déterminants importants de la santé – avant comme après 55 ans.



Des pères forts renforcent les enfants

Développé en collaboration avec le centre de Schwyz, ce nouveau set d'animation pour les pères de jeunes enfants focalise sur les questions relatives aux premières années : grossesse et accompagnement de la naissance, soutien de la/du partenaire, proximité, relation avec son propre père. Ceci n'est qu'une sélection des sujets qui donneront lieu à des discussions passionnantes. Ce set sera achevé fin 2021.

Être et rester en bonne santé : nouvelles images

En collaboration avec le groupe cible, les cartes d'animation sur le thème « être en bonne santé - rester en bonne santé » ont été élargies pour les hommes et généralement mises à jour. Les 23 cartes photo encouragent les discussions sur le thème de la santé au sens large : une sexualité épanouie, prendre soin de son dos, gérer les risques - un set passionnant aux multiples facettes.

Moi, ma famille et mon travail

Quatre courts métrages stimulent les discussions sur comment concilier les différents domaines de la vie. Les échanges enclenchent l'autoréflexion, transmettent de nouvelles connaissances et motivent des changements de comportement. Ce set d'animation est actuellement en fin de développement.

Envie d'en savoir plus ? Ces sets conviennent également à d'autres groupes de discussion et formations.

Ils peuvent être commandés à l'adresse suivante :
admin@femmetische.ch et consultés sur
www.femmetische.ch/fr/sets-danimation-3.html

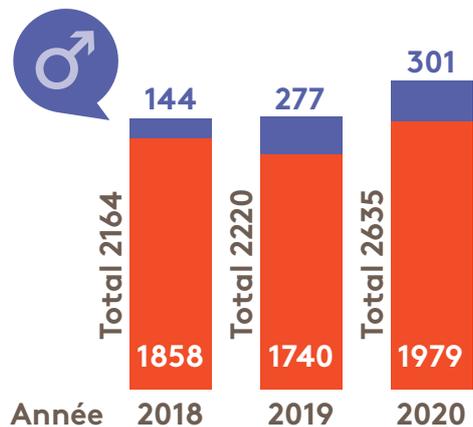
« Nous mettons l'accent sur l'autonomie de la communauté. Le projet avec Femmes-/Hommes-Tische visant à promouvoir les compétences en matière de santé rend plus facile l'accès aux groupes d'entraide pour les personnes issues de la migration. »

Bettina Häfeli, cheffe de projet Auto-Entraide Suisse

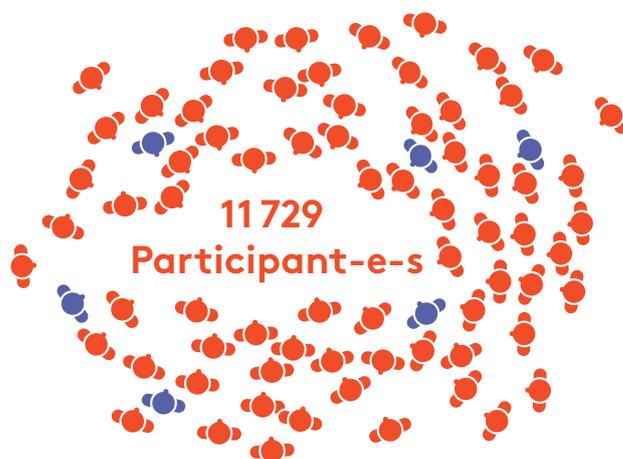


Femmes-Tische / Hommes-Tische en chiffres

Développement des Tables rondes Hommes-Tische / Femmes-Tische



Nombre d'animatrices : 321
Nombre d'animateurs : 54
Au total : 375

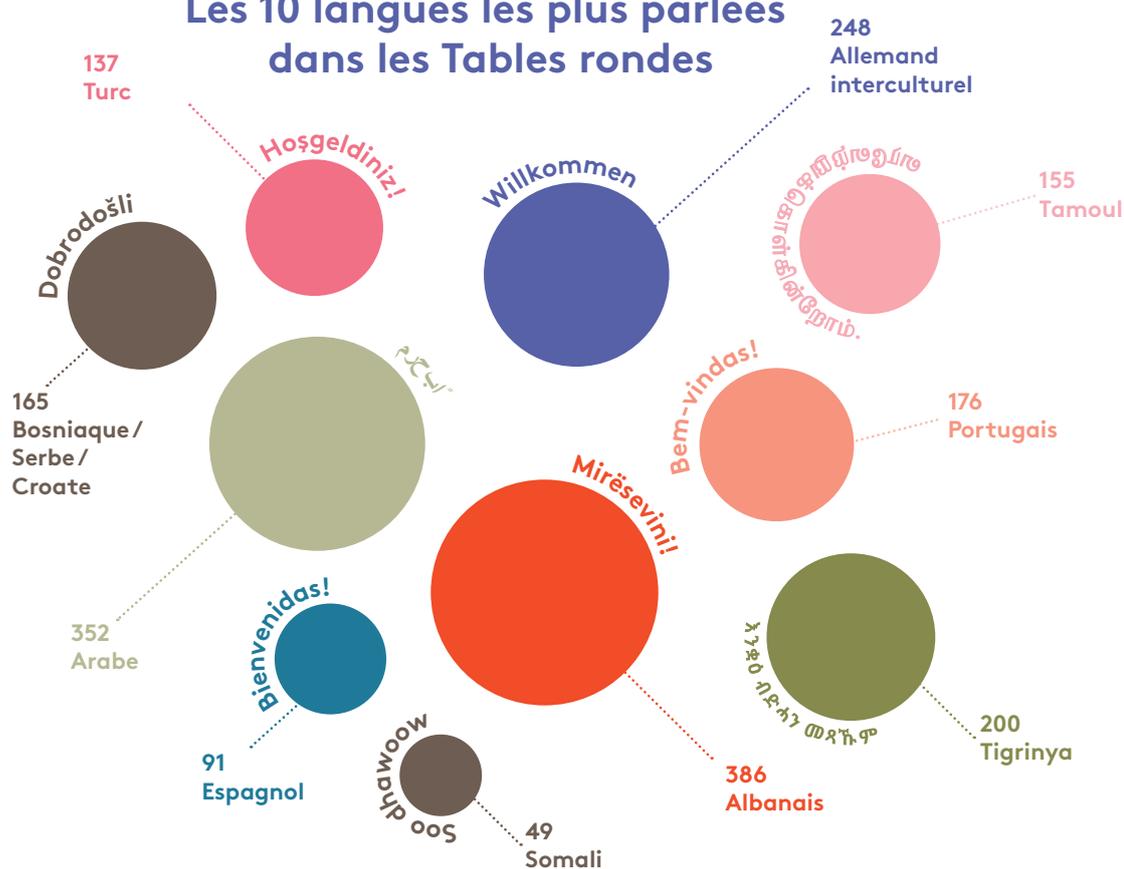


Centres régionaux

30 centres Femmes-Tische
10 centres Hommes-Tische ou mixtes



Les 10 langues les plus parlées dans les Tables rondes



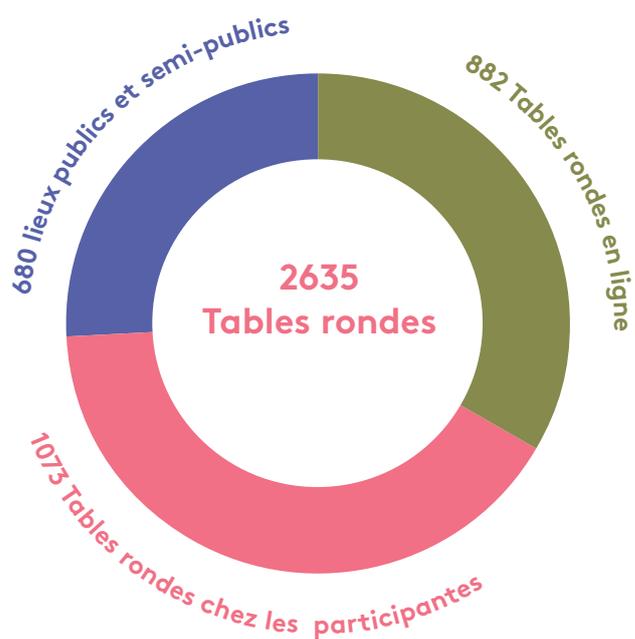
Thèmes de discussion favoris

1. Corona
2. Santé psychique
3. Alimentation
4. Être et rester en bonne santé
5. Mouvement
6. Caisse maladie
7. Mon enfant et l'école
8. Adolescence
9. Santé en début de vie
10. Muscles, fringues et make-up

481
Sets d'animation
vendus



Où ont lieu les Tables rondes



Les lieux favoris

(semi-publics et publics)



Un très grand merci à vous...

Partenaires de coopération

...
a:primo / Appartenances Vaud / Info-Entraide Suisse / Service Jeunesse et Formation professionnelle Zürich // Direction Santé Canton Zürich / Migesplus, CRS / Mamamundo / Vatersein in der Schweiz / Réseau Santé Psychique Suisse

...
pour la bonne collaboration lors de projets communs, pour votre soutien spécialisé et les échanges

Participant-e-s des Tables rondes

...
qui prenez part avec intérêt et vous engagez lors des discussions

Organismes responsables

...
qui assurez les ressources et favorisez une mise en réseau polyvalente

Responsables de centres

...
qui menez les activités de votre centre avec compétence et engagement, participez à la réflexion et au développement du programme

Animatrices et animateurs

...
qui bâtissez d'essentielles passerelles, animez avec compétence et collaborez de manière formidable



Donateurs et sponsors

Fondation Accordeos / Clary Foundation / Commune de Zollikon / Fondation Otto Erich Heynau / RenaissanceRe / Eglise catholique romaine de Berne et environs / Ville de Wädenswil / Fondation pour la promotion de l'éducation des adultes / Fondation Érgata / Fondation Mutter Bernarda Menzingen / Fondation Mercator Suisse / Croix-Rouge Suisse / Swiss Solidarity / Fondation Walter et Louise M. Davidson / Parlement des dons de Zürich

...
diverses communautés d'églises et personnes privées

Partenaires et soutiens nationaux

Secrétariat d'Etat à la Migration / Caritas suisse / Croix-Rouge Suisse / Office fédéral de la santé publique / Promotion Santé Suisse

...
pour votre soutien financier visant à garantir la qualité, à multiplier et développer l'offre, pour votre confiance

Comptes annuels / bilan 2020

Compte d'exploitation du 01.01.2020 – 31.12.2020

Subventions reçues, recettes et autres produits d'exploitation

Total des subventions publiques liées à des projets	235'500.00
Total des subventions de tiers liées à des projets	214'883.40
Total des subventions / contributions / dons à affectation libre	111'522.00
Total des contributions du secteur public à affectation libre	50'000.00
Total des subventions	611'905.40

Total production et envoi supports	10'837.89
Total activités du réseau	1'500.00
Total travail de relations publiques / conseil externe	2'480.00
Total recettes d'envois / prestations	14'817.89
Total des subventions, recettes et autres produits	626'723.29

Charges

Dépenses directes

Total dépenses production et envoi supports	3'030.00
Total dépenses activités du réseau	2'529.80
Total dépenses projet de formation réseau	75'723.25
Total dépenses travail de relations publiques	42'326.75
Total dépenses projets	267'162.89
Total dépenses directes	390'772.69
Marge brute 1	235'950.60

Dépenses personnel

Total charges salariales	208'194.55
Total assurances sociales	30'627.35
Total autres dépenses personnel	7'903.20
Répartition totale frais personnel	-187'834.80
Total dépenses personnel	58'890.30
Marge brute 2	177'060.30

Autres charges d'exploitation

Total des charges matérielles	11'752.88
Total charges administration et informatique	30'556.32
Total dépenses et charges financières	90.00
Total autres charges d'expl., amortiss., form. cont. et résultat financ.	42'399.20

Résultat 1	134'661.10
Total produits revenus extr. / autres périodes	-18'000.00
Total des dépôts / retraits de fonds	132'161.61
Total variation capitaux liés	18'000.00
Résultat annuel	2'499.49

Remarque : le système comptable utilisé à partir de 2020 (GAAP FER 21) permettra de comparer avec l'année précédente dès 2022.

Bilan au 31.12.2020 avec comparaison année précédente

	per 31.12.2020	per 31.12.2019
ACTIFS		
Total trésorerie	364 998.59	269 690.66
Total comptes débiteurs, livraisons et prestations	73 814.30	89 236.40
Total charges payées d'avance et produits à recevoir	49 894.50	33.70
TOTAL ACTIFS	488 707.39	358 960.76
PASSIFS		
Total dettes fournisseurs et prestations	37 578.08	54 334.10
Total dettes personnel/assurances sociales	3 662.50	8 442.95
Total charges à payer et produits différés	30 622.00	32 000.00
Total capitaux externes à court terme	71 862.58	94 777.05
Total fonds d'investissement	281 146.66	148 985.05
Total capitaux liés (affectation organisation)	70 690.00	52 690.00
Total fonds propres	62 508.66	53 776.07
Résultat annuel	2 499.49	8 732.59
TOTAL PASSIFS	488 707.39	358 960.76



« Je suis impressionnée par la façon dont Femmes-/Hommes-Tische s'efforce d'agir en combinant les connaissances des expert-e-s pour qu'elles soient utiles aux participant-e-s dans leur vie quotidienne. »

Christina Kohli, cheffe de la consultation en psycho-traumatologie du centre de pédiatrie sociale, Hôpital cantonal de Winterthur



Femmes-Tische et Hommes-Tische, c'est quoi ?

Tables rondes en de nombreuses langues

Les Tables rondes de Femmes-Tische et Hommes-Tische favorisent les échanges et discussions, quelle que soit l'origine des personnes réunies. Les participant.e.s discutent dans leur langue première de questions en lien avec la famille, la santé ou l'intégration. L'accès aux Tables rondes est « bas seuil » : les rencontres se tiennent dans quelque 20 langues, ont lieu dans le quartier, près du lieu de vie des participant.e.s.

Des personnes formées animent les discussions et transmettent des informations. Toutefois les expériences des participant.e.s et les échanges mutuels sont l'essence des Tables rondes.

Femmes-Tische existe depuis 25 ans, Hommes-Tische depuis 7 ans. Chaque année, notre programme atteint quelque 12'000 personnes en Suisse et au Liechtenstein, grâce à une mise en œuvre régionale assurée par des institutions qualifiées et bien ancrées dans un réseau. Au niveau national, Femmes-/Hommes-Tische a reçu différents prix et distinctions.

Notre approche vous intéresse-t-elle ?

Abonnez-vous à notre Newsletter : newsletter@femmestische.ch

Suivez-nous sur Facebook : www.facebook.com/femmestischehommestische



L'équipe du secrétariat : Isabel Uehlinger, Viviane Fenter, Yvonne Ledergerber, Rainer Kamber (depuis la gauche)

Impressum

Contact / rédaction

Isabel Uehlinger, secrétaire Femmes-Tische/Hommes-Tische Suisse
Werkstrasse 18, 3084 Wabern
info@femmestische.ch
Viviane Fenter, secrétaire Femmes-Tische Suisse romande
www.femmestische.ch

Comptabilité : Astrid Lebdowicz, AL Treuhand, Wangen an der Aare

Révision des comptes : Abrakadabra, R. Giacometti, Langnau

Travail rédactionnel : Manushak Karnusian, textes, Berne

Graphisme : Judith Zaugg, Berne

Traduction : Viviane Fenter, Lausanne

Photos : Annette Boutellier (p. 1, 2, 3, 15), Shutterstock (p. 4), D.R. (p. 5, 6, 8, 14, 16)

Soutenez notre travail en adhérant à notre association ou par un don :

Chaque don compte et offre de nouvelles perspectives aux familles.
Merci de tout cœur.

Membres

Membres Individuel : 30 CHF

Organisations : 300 CHF

Ce que votre don permet

50 CHF : nouveau support d'animation pour les Tables rondes

100 CHF : réalisation d'une Table ronde, ce qui renforce
6-8 participant.e.s

500 CHF : soutien au secrétariat suisse pour développer
de nouveaux centres

Un grand merci pour votre soutien !

89-29771-0, PostFinance

Association Femmes-Tische et Hommes-Tische
3084 Wabern

IBAN CH14 0900 0000 8902 9771 0



« J'encourage les femmes et les hommes
à s'exprimer. Ainsi, je participe à changer la
mentalité, je sème patiemment de petites graines
pour le respect et contre la violence. »

Mohamed Ali, animateur au centre de Sion